ДИРЕКТИВА 2009/75/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 13 юли 2009 година

относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или горските колесни трактори (статични изпитвания)

(кодифицирана версия)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет [1],

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора [2],

като имат предвид, че:

(1) Директива 79/622/ЕИО на Съвета от 25 юни 1979 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или горските колесни трактори (статични изпитвания) [3] е била неколкократно съществено изменяна [4]. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

(2) Директива 79/622/ЕИО е една от отделните директиви от системата за ЕО одобрение на типа, предвидена в Директива 74/150/ЕИО на Съвета от 4 март 1974 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на колесните селскостопански или горски трактори, заменена с Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли [5] и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на селскостопанските или горските трактори по отношение на защитните конструкции при преобръщане (статични изпитвания). Тези технически предписания целят сближаване на законодателството на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки тип трактор на процедурата за ЕО одобрение на типа, предвидена в Директива 2003/37/ЕО. Следователно разпоредбите на Директива 2003/37/ЕО, отнасящи се до селскостопанските или горските трактори, техните ремаркета и теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива.

(3) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение X, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за тракторите, определени в член 2, буква й) от Директива 2003/37/ЕО, които имат следните характеристики:

а) просвет под задния мост, не по-голям от 1 000 mm;

б) фиксирана или регулируема колея на един от задвижващите мостове, 1 150 mm или повече;

в) възможност за поставяне на многоточкова навесна система за агрегатиране на машини и теглителна греда;

г) маса, по-голяма или равна на 800 kg, отговаряща на маса на трактор без товар, посочена в точка 2.1 от приложение I към Директива 2003/37/ЕО, включително защитната конструкция при преобръщане, монтирана в съответствие с изискванията на настоящата директива и препоръчания от производителя максимален размер гуми.

Член 2

1. Всяка държава-членка издава ЕО одобрение на типа за компонент за всеки тип защитна конструкция при преобръщане и за нейното закрепване към трактора, които съответстват на изискванията по отношение на конструкцията и изпитванията, предвидени в приложения I—V.

2. Държавата-членка, издала ЕО одобрението на типа за компонент, предприема необходимите мерки за удостоверяване, доколкото това е необходимо, и ако се налага в сътрудничество с компетентните органи на останалите държави-членки, на съответствието на произвежданите модели с одобрения тип. Този контрол се ограничава до извършването на проверки на място.

---

[1] ОВ C 211, 19.8.2008 г., стр. 17.
[2] Становище на Европейския парламент от 17 юни 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 22 юни 2009 г.
[3] ОВ L 179, 17.7.1979 г., стр. 1.
[4] Вж. приложение X, част А.
[5] ОВ L 171, 9.7.2003 г., стр. 1.

Член 3

Държавите-членки предоставят на производителя на трактор или на производителя на защитната конструкция при преобръщане, или на техните упълномощени представители маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент в съответствие с образеца, установен в приложение VI по отношение на всеки тип защитна конструкция при преобръщане, както и на нейното закрепване към трактора, които те одобряват съгласно член 2.

Държавите-членки предприемат всички подходящи мерки, за да предотвратят използването на маркировки, които могат да доведат до объркване между защитни конструкции при преобръщане, които са били типово одобрени като компонент съгласно член 2, и други устройства.

Член 4

Никоя държава-членка не може да забрани пускането на пазара на защитни конструкции при преобръщане, както и на тяхното закрепване към трактора, на основания, свързани с тяхната конструкция, ако същите носят маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент.

Независимо от това, държава-членка може да забрани пускането на пазара на защитни конструкции при преобръщане с нанесена върху тях маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент, ако същите показват систематично несъответствие с одобрения тип.

Тази държава - членка информира незабавно останалите държави-членки и Комисията за предприетите мерки, като посочва мотивите за своето решение.

Член 5

В срок от един месец компетентните органи на всяка държава-членка изпращат на компетентните органи на останалите държави-членки копие от сертификатите за ЕО одобрение на типа за компонент, чийто образец се съдържа в приложение VII, попълнени за всеки тип защитна конструкция при преобръщане, който те са одобрили или са отказали да одобрят.

Член 6

1. Ако държавата-членка, издала ЕО одобрението на типа за компонент, констатира, че определен брой защитни конструкции при преобръщане, както и тяхното закрепване към трактора, с нанесена върху тях една и съща маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент, не съответстват на одобрения от нея тип, тя предприема необходимите мерки, за да осигури съответствието на произвежданите модели с одобрения тип.

Компетентните органи на тази държава-членка уведомяват компетентните органи на останалите държави-членки за предприетите мерки, които могат, ако е необходимо, когато е налице сериозно и повтарящо се несъответствие, да прераснат в отнемане на ЕО одобрението на типа за компонент.

Тези органи предприемат същите мерки, ако бъдат информирани от компетентните органи на друга държава-членка за такова несъответствие.

2. В срок до един месец компетентните органи на държавите-членки взаимно се информират за всяко отнемане на ЕО одобрение на типа за компонент и мотивите за всяка такава мярка.

Член 7

Всяко решение за отказ или за отнемане на ЕО одобрение на типа за компонент, или за забрана за пускане на пазара или в употреба, взето по силата на разпоредбите, приети в изпълнение на настоящата директива, съдържа подробно изложение на мотивите.

Това решение се съобщава на заинтересованата страна, като се посочват процедурите за обжалване по силата на действащото законодателство в държавите-членки и сроковете за подаване на жалби.

Член 8

1. Държавите-членки не може да отказват издаването на ЕО одобрение на типа, на документа, предвиден в член 2, буква ф) от Директива 2003/37/ЕО или на национално одобрение на типа по отношение на тип трактор на основания, свързани със защитните конструкции при преобръщане, ако те отговарят на изискванията, установени в приложения I—IX.

2. Държавите-членки не може да издават документа, предвиден в член 2, буква ф) от Директива 2003/37/ЕО по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на изискванията на настоящата директива.

Държавите-членки може да откажат издаването на национално одобрение на типа по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на изискванията на настоящата директива.

Член 9

Държавите-членки не може да отказват регистрацията или да забраняват продажбата, първоначалното пускане в употреба или употребата на трактори на основания, свързани със защитните конструкции при преобръщане, ако те отговарят на изискванията, установени в приложения I—IX.

Член 10

В рамките на процедурата по ЕО одобрение на типа всеки трактор, посочен в член 1, трябва да е оборудван със защитна конструкция при преобръщане, която отговаря на изискванията в приложения I—IV.

Въпреки това тракторите, определени в член 1 от Директива 2009/57/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно защитните конструкции при преобръщане на колесните селскостопански или горски трактори [1], могат да са оборудвани за целите на ЕО одобрението на типа със защитна конструкция при преобръщане, която отговаря на изискванията в приложения I—IV към посочената директива.

[1] Вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник.

Член 11

Измененията, необходими за адаптиране към техническия прогрес на изискванията на приложения I—IX, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 20, параграф 3 от Директива 2003/37/ЕО.

Член 12

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 13

Директива 79/622/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение X, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение X, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение XI.

Член 14

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2010 година.

Член 15

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2009 година.

За Европейския парламент	*За Съвета*
Председател	*Председател*
H.-G. PÖTTERING	E. ERLANDSSON

СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

ПРИЛОЖЕНИЕ I	Условия за ЕО одобрение на типа за компонент
ПРИЛОЖЕНИЕ II	Условия за изпитвания на якостните качества на защитните конструкции и на тяхното закрепване към трактора
ПРИЛОЖЕНИЕ III	Процедури на изпитване
ПРИЛОЖЕНИЕ IV	Фигури
ПРИЛОЖЕНИЕ V	Образец на протокол от изпитванията за ЕО одобрение на типа за компонент по отношение на защитна конструкция (безопасна кабина или рама) с оглед нейните якостни качества, както и якостните качества на нейното закрепване към трактора (статични изпитвания)
ПРИЛОЖЕНИЕ VI	Маркировка
ПРИЛОЖЕНИЕ VII	Образец на сертификат за ЕО одобрение на типа за компонент
ПРИЛОЖЕНИЕ VIII	Условия за ЕО одобрение на типа
ПРИЛОЖЕНИЕ IX	Образец на приложение към сертификата за ЕО одобрение на типа за тип трактор по отношение на якостните качества на защитните конструкции (безопасна кабина или рама), както и на тяхното закрепване към трактора (статични изпитвания)
ПРИЛОЖЕНИЕ X	Част А: Отменената директива и списък на последващите ѝ изменения Част Б: Срокове за транспониране в националното право
ПРИЛОЖЕНИЕ XI	Таблица на съответствието

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Условия за ЕО одобрение на типа за компонент

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1.1. Защитна конструкция при преобръщане (безопасна кабина или рама), по-долу наричана „защитна конструкция“, е конструкцията, монтирана на трактор, чиято основна цел е да избегне или да ограничи рисковете за водача, вследствие на преобръщане на трактора при нормалната му употреба.

1.2. Конструкциите, посочени в точка 1.1, се характеризират с факта, че по време на предвидените в приложения II и III изпитвания, те осигуряват свободно пространство вътре в тях с достатъчен обем, за да бъде защитен водачът.

2. ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

2.1. Всяка защитна конструкция, както и нейното закрепване към трактора, трябва да е проектирана и изработена така, че да изпълнява основната цел, посочена в точка 1.

2.2. Това условие се счита за изпълнено, ако изискванията на приложения II и III са спазени.

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЕО ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА ЗА КОМПОНЕНТ

3.1. Заявлението за ЕО одобрение на типа за компонент по отношение на якостните качества на защитна конструкця, както и нейното закрепване към трактора, се подава от производителя на трактора или от производителя на защитната конструкция, или от техните упълномощени представители.

3.2. Заявлението за ЕО одобрение на типа за компонент се придружава от посочените по-долу документи в три екземпляра и от следните данни:

— сборен чертеж, с мащаб или с обозначение на основните размери, на защитната конструкция. Този чертеж, в частност, трябва да показва подробно монтираните компоненти,

— снимки отстрани и отзад, показващи подробности за закрепването,

— кратко описание на защитната конструкция, включващо типа конструкция, системите за закрепването към трактора и, при необходимост, детайлите на облицовката, начините на достъп и възможностите за евакуация, детайлите на вътрешната тапицерия и облицовка и конструктивни особености за предотвратяване на многократно преобръщане на кабината и детайлите на системата за отопление и вентилация,

— данни за материали, използвани в структурните части, включително закрепващите скоби и фиксиращите болтове на защитната конструкция (виж приложение V).

3.3. Трактор, представителен за типа трактор, за който е предназначена защитната конструкция, която трябва да бъде одобрена, се представя на техническата служба, отговаряща за изпитванията за одобрение на типа за компонент. Този трактор е оборудван със защитната конструкция.

3.4. Притежателят на ЕО одобрение на типа за компонент може да поиска то да бъде разширено за други типове трактори. Компетентните органи, които са предоставили първоначалното ЕО одобрение на типа за компонент, предоставят исканото разширение, ако одобрената защитна конструкция и типът или типовете трактори, за които е поискано разширение на първоначалното ЕО одобрение на типа за компонент, отговарят на следните условия:

— масата на ненатоварения трактор, определена в точка 1.3 от приложение II, не превишава с повече от 5 % еталонната маса, използвана при изпитването,

— начинът на закрепване и компонентите на трактора, към които се прави закрепването, са идентични,

— всички компоненти, като калници и обтекател на двигателя, които могат да подпомогнат защитната конструкция, са идентични,

— местоположението и критичните размери на седалката вътре в защитната конструкция и относителните положения на защитната конструкция и на трактора трябва да са такива, че свободната зона да остане в рамките на защита на деформираната конструкция при провеждането на всички изпитвания.

4. ОБОЗНАЧЕНИЯ

4.1. Всяка защитна конструкция, съответстваща на одобрения тип, трябва да носи следните обозначения:

4.1.1. търговска или производствена марка,

4.1.2. маркировка за одобрение на типа за компонент, съответстващ на образеца в приложение VI,

4.1.3. сериен номер на защитната конструкция,

4.1.4. марка и тип(ове) трактор(и), за които е предназначена защитната конструкция,

4.2. Всички тези обозначения трябва да са посочени на малка табела.

4.3. Обозначенията трябва да са нанесени по такъв начин, че да са видими, четливи и незаличими.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Условия за изпитвания на якостните качества на защитните конструкции и на тяхното закрепване към трактора

1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

1.1. Цел на изпитването

Проведените с помощта на специални съоръжения изпитвания са предназначени да симулират натоварванията, на които е подложена защитната конструкция в случай на преобръщане на трактора. Тези изпитвания, описани в приложение III, трябва да дават възможност за наблюдаване на якостните качества на защитната конструкция и на свързващите я към трактора скоби, както и на всички части на трактора, които предават силата при изпитването.

1.2. Подготовка на изпитването

1.2.1. Защитната конструкция трябва да съответства на спецификациите на серийното производство. Тя се закрепва в съответствие с посочения от производителя метод към един от тракторите, за които е проектирана. За изпитването не е необходим напълно комплектован трактор; въпреки това защитната конструкция и частите на трактора за изпитване, към които тя се закрепва, трябва да представляват работно съоръжение, по-долу наричано „агрегат“.

1.2.2. Агрегатът трябва да бъде закрепен за фундамента така, че елементите, свързващи агрегата и фундамента, да имат минимални деформации спрямо защитната конструкция под натоварване. Методът на закрепване на агрегата към фундамента не трябва да променя якостните качества на агрегата.

1.2.3. Агрегатът трябва да бъде подпрян и закрепен или изменен по такъв начин, че цялата енергия при изпитването да бъде погълната от защитната конструкция и нейните точки на закрепване към твърдите елементи на трактора.

1.2.3.1. За да се спазят изискванията на точка 1.2.3, изменението трябва да блокира всяка подресорна система на трактора, за да е сигурно, че тя не абсорбира някаква част от енергията при изпитването.

1.2.4. За изпитванията тракторът трябва да е оборудван с всички конструктивни компоненти на серийното производство, които могат да повлияят на якостните качества на защитната конструкция или които могат да са необходими за изпитването на якостните качества.

Компонентите, които биха могли да предизвикат опасност в свободната зона, трябва също да са монтирани така, че да могат да бъдат изпитвани и да се види дали изискванията на точка 4 са спазени.

Всички компоненти, които водачът би могъл да отстрани собственоръчно, се демонтират при изпитванията. В случаите, когато може да се оставят отворени вратите и прозорците или да бъдат отстранени при употреба, то те трябва да се оставят отворени или да бъдат отстранени по време на изпитванията, за да не се увеличават якостните качества на защитната конструкция при преобръщане. Ако в това положение те представляват опасност за водача в случай на преобръщане на трактора, това трябва да се отбележи в протокола за изпитването.

1.3. Маса на трактора

Базовата маса m_t, използвана във формулите (виж приложение III) за изчисляване на енергиите и силата на смачкване, е най-малко тази, определена в точка 2.1.1 от приложение I към Директива 2003/37/ЕО (с изключение на допълнителните принадлежности, но включваща охлаждащата течност, маслата, горивото, инструментите и масата на водача), плюс защитната конструкция и минус 75 kg.

Не се включват допълнителни предни и задни противотежести, баласт в гумите, монтирана екипировка, агрегатирано оборудване и други специализирани компоненти.

2. АПАРАТУРА И ОБОРУДВАНЕ

2.1. Изпитвания за хоризонтално натоварване (напречно и надлъжно)

2.1.1. Материал, оборудване и средства за привързване, подходящи за осигуряване на стабилно фиксиране на агрегата към фундамента, независимо от гумите, ако има такива.

2.1.2. Средства за прилагане на хоризонтална сила върху защитната конструкция чрез твърда греда, както е показано на фигури 1 и 2 от приложение IV.

2.1.2.1. Твърдата греда трябва да е с височина на лицевата част 150 mm.

2.1.2.2. Предприемат се мерки, за равномерното разпределение на натоварването перпендикулярно на посоката му по гредата, имаща дължина, кратна на 50 и между 250 и 700 mm.

2.1.2.3. Ръбовете на гредата, влизащи в контакт със защитната конструкция, трябва да са с максимален радиус на закръглянията 50 mm.

2.1.2.4. Универсален шарнир или еквивалентно средство трябва да се монтира, за да се избегне натоварването да предизвика въртене или изместване на конструкцията в което и да е направление, различно от направлението на натоварване.

2.1.2.5. Ако хоризонталната дължина на защитната конструкция, към която трябва да се приложи натоварването, не представлява права линия, перпендикулярна на направлението на натоварване, пространството се уплътнява така, че товарът да бъде разпределен по тази дължина.

2.1.3. Оборудване, предназначено за измерване на погълнатата енергия от защитната конструкция и от твърдите части на трактора, към които е закрепена, например чрез измерване на приложената сила и преместването на нейната точка на прилагане според направлението на силата спрямо точка от шасито на трактора.

2.1.4. Средства за определяне, че нито една част от защитната конструкция не е навлязла в свободната зона по време на изпитването. За целта може да се използва съоръжение, съответстващо на фигури 6а, 6б и 6в от приложение IV.

2.2. Изпитване на натиск (отпред и отзад)

2.2.1. Материал, оборудване и средства за привързване, подходящи за осигуряване на стабилно фиксиране на трактора към фундамента, независимо от гумите.

2.2.2. Средства за прилагане на вертикална сила върху защитната конструкция, както е показано на фигура 3 от приложение IV, включително твърда смачкваща греда с широчина 250 mm.

2.2.3. Оборудване, предназначено за измерване на приложената пълна вертикална сила.

2.2.4. Средства за определяне липсата на проникване от която и да е част на защитната конструкция в свободната зона по време на изпитването. За целта може да се използва съоръжение, съответстващо на фигури 6а, 6б и 6в от приложение IV.

2.3. Допустими грешки на измерванията

2.3.1. Размери: ± 3 mm.

2.3.2. Деформация: ± 3 mm.

2.3.3. Маса на трактора: ± 20 kg.

2.3.4. Натоварване и сила: ± 2 %.

2.3.5. Направление на натоварването: отклонение от хоризонталното и вертикално направление, определени в приложение III:

— в началото на изпитването, при нулево натоварване: ± 2 градуса,

— по време на изпитването, под натоварване: 10 градуса над и 20 градуса под хоризонталата. Тези отклонения трябва да се придържат към минимално възможната стойност.

3. ИЗПИТВАНИЯ

3.1. Общи изисквания

3.1.1. Последователност на изпитванията

3.1.1.1. Последователността на изпитванията трябва да бъде следната:

3.1.1.1.1. Надлъжно натоварване (приложение III, точка 1.2)

Надлъжно натоварване се прилага отзад при трактори, на които минимум 50 % от масата, определена в т. 1.3, се носи от задните колела (случай 1). При всички останали трактори надлъжното натоварване се прилага отпред (случай 2).

3.1.1.1.2. Първо изпитване на натиск

Първото изпитване на натиск се извършва в края на защитната конструкция, където е било проведено надлъжното натоварване, т.е.:

— отзад в случай 1 (виж приложение III, точка 1.5), или

— отпред в случай 2 (виж приложение III, точка 1.6).

3.1.1.1.3. Странично натоварване (виж приложение III, точка 1.3)

3.1.1.1.4. Второ изпитване на натиск

Второто изпитване на натиск се извършва в края, противоположен на края на защитната конструкция, където е било проведено надлъжното натоварване, т.е.:

— отпред в случай 1 (виж приложение III, точка 1.6), или

— отзад в случай 2 (виж приложение III, точка 1.5).

3.1.1.1.5. Второ надлъжно натоварване (виж приложение III, точка 1.7)

Второто надлъжно натоварване се прилага върху трактори, снабдени със защитна конструкция, позволяваща накланяне, и направлението на прилагане на надлъжното натоварване (виж точка 3.1.1.1.1) не съвпада с посоката на накланяне на защитната конструкция.

3.1.1.2. Ако някоя част от закрепващото оборудване се премести или счупи по време на изпитването, същото трябва да се повтори.

3.1.1.3. Не се разрешава извършване на поправки или регулировки на части от трактора или на защитната конструкция по време на изпитванията.

3.1.2. Регулировка на колелата

Колелата се свалят или се регулират по начин, който изключва сблъскване със защитната конструкция по време на изпитванията.

3.1.3. Демонтиране на компоненти, които не създават опасност

Всички компоненти на трактора и на защитната конструкция, които като цели възли представляват защита за водача, включително устройството за защита от метеорологичните фактори, се доставят с трактора за проверка.

Защитната конструкция, подложена на изпитване, може да не е оборудвана с предни, странични или задни прозорци от безопасни стъкла или от подобен материал, а също така и сваляеми панели, прибори и принадлежности, които нямат отношение към якостните качества на конструкцията и които не могат да създадат опасност в случай на преобръщане.

3.1.4. Средства за измерване

Защитната конструкция трябва да е оборудвана с необходимата апаратура за получаване на данните, необходими за построяване на диаграмата на деформация в зависимост от приложената сила (виж фигура 4 от приложение IV). Сумарната и остатъчната деформация на защитната конструкция се измерват и записват на всеки етап от изпитването (виж фигура 5 от приложение IV).

3.1.5. Направление на натоварването

Когато седалката не е разположена в надлъжната равнина на симетрия на трактора и/или конструкцията на защитната конструкция има несиметрични якостни качества, страничното натоварване се прилага от страната, от която има най-голяма вероятност да се наруши свободната зона по време на изпитванията (виж също приложение III, точка 1.3).

4. УСЛОВИЯ ЗА ПРИЕМАНЕ

4.1. Защитна конструкция, представена за ЕО одобрение на типа за компонент, се счита за удовлетворяваща изискванията за якостните качества, ако след изпитванията отговаря на следните условия:

4.1.1. Никоя част от свободната зона, както е описана в точка 3.2 от приложение III, не излиза извън защитната конструкция, нито е нарушавана от нея по време на изпитванията, определени в точки 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 и където е подходящо — в точка 1.7 от приложение III.

Ако е проведено изпитване на свръхнатоварване, в момента на поглъщане на определената енергия приложената сила трябва да е по-голяма от 0,8 от максималната сила, получена както при основното изпитване, така и при съответното изпитване на свръхнатоварване: (виж фигури 4б и 4в от приложение IV).

4.1.2. По време на изпитванията защитната конструкция не трябва да създава никакви ограничения на конструкцията на седалката.

4.1.3. В точката на достигане на изискваното ниво на енергия, във всяко от определените изпитвания на хоризонтално натоварване, силата е по-голяма от 0,8 F_{max}.

4.2. Освен това не трябва да има никакъв елемент, който да представлява особена опасност за водача, като недостатъчна облицовка на тавана и всички други места, където водачът може да си удари главата.

5. ПРОТОКОЛ ОТ ИЗПИТВАНЕТО

5.1. Протоколът от изпитването се прикрепя към сертификата за ЕО одобрение на типа за компонент, посочен в приложение VII. Образец на протокол е даден в приложение V. Протоколът трябва да включва:

5.1.1. общо описание на формата и на конструкцията на защитната конструкция (виж приложение V за задължителните размери), включително средства за нормално влизане, излизане и евакуация, разпоредбите относно отоплителната и вентилационната система и други възможни принадлежности, когато такива са налице и биха могли да засегнат свободната зона или да създадат опасност;

5.1.2. данни за всякакви специфични конструктивни особености, като средства за предотвратяване на многократно преобръщане на трактора;

5.1.3. кратко описание на всяка вътрешна облицовка;

5.1.4. обозначението на типа предно стъкло и използваното остъкляване, както и на всяка маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент или за друг прибавен знак.

5.2. В случай на разширение на ЕО одобрение на типа за компонент за други типове трактори протоколът трябва да съдържа точно позоваване на първоначалното ЕО одобрение на типа за компонент и точните обозначения относно определените в точка 3.4 от приложение I изисквания.

5.3. Протоколът трябва да позволява ясната идентификация на типа трактор (марка, тип и търговско наименование и т.н.), използван за изпитването, и типовете, за които е предназначена защитната конструкция.

6. ОЗНАЧЕНИЯ

m_t = базова маса на трактора (kg), както е определена в точка 1.3.

D = деформация (в mm) на конструкцията в точката и по линията на натоварването.

D' = деформация на конструкцията за пресметната изисквана енергия (mm).

F = сила на статично натоварване (N: нютони).

F_{max} = максимална сила на статично натоварване, получена по време на натоварването (N), с изключение на изпитването на свръхнатоварване.

F' = сила за пресметната изисквана енергия.

F-D = диаграма сила/деформация.

E_{is} = вложена енергия за поглъщане по време на странично натоварване, (J) (джаули).

$E_{il\ 1}$ = вложена енергия за поглъщане по време на надлъжното натоварване, (J).

$E_{il\ 2}$ = вложена енергия за поглъщане по време на прилагането на второто надлъжно натоварване (J).

F_r = приложена отзад сила при изпитването на натиск, (N).

F_f = приложена отпред сила при изпитването на натиск, (N).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОЦЕДУРИ НА ИЗПИТВАНЕ

1. ИЗПИТВАНИЯ НА ХОРИЗОНТАЛНО НАТОВАРВАНЕ И НА НАТИСК

1.1. Общи условия за изпитванията на хоризонтално натоварване

1.1.1. Натоварванията, прилагани към защитната конструкция, са разпределени посредством твърда греда, съобразена с изискванията на точка 2.1.2 от приложение II, разположена перпендикулярно на посоката на прилагане на натоварването; тази твърда греда може да е снабдена със средства, предотвратяващи страничното ѝ изместване. Скоростта на деформиране при натоварването не трябва да надхвърля 5 mm/s. При прилагането на натоварването, за осигуряване на нужната точност, стойностите на F и D се записват едновременно при стъпка на нарастване на деформацията, по-малка или равна на 15 mm. След като натоварването започне да се прилага, товарът не трябва да бъде намаляван до приключване на изпитването; въпреки това се разрешава да се прекъсне нарастването на товара, ако е необходимо, например за записване на измерванията.

1.1.2. Ако конструктивният елемент, към който се прилага натоварването, има кривина, трябва да се спазват изискванията, предвидени в точка 2.1.2.5 от приложение II. Прилагането на натоварването обаче трябва да е съобразено с изискванията на точка 1.1.1 по-горе и точка 2.1.2 от приложение II.

1.1.3. При липса на напречен конструктивен елемент в точката на прилагане на натоварването може да се използва, за изпитването, заместваща греда, която не променя якостните качества на защитната конструкция.

1.1.4. Защитната конструкция се инспектира визуално в края на всяко изпитване на натоварване и след премахването на товара. При поява на скъсвания или пукнатини по време на натоварването, трябва да се извърши изпитване на свръхнатоварване, уточнено в точка 1.4 по-долу, преди да се премине към следващото натоварване съгласно последователността, посочена в точка 3.1.1.1 от приложение II.

1.2. Надлъжно натоварване (виж фигура 2 от приложение IV)

Натоварването се прилага хоризонтално и успоредно на вертикалната надлъжна равнина на симетрия на трактора.

За трактори, на които минимум 50 % от масата им, както е определена в точка 1.3 от приложение II, се носи от задните колела, задното надлъжно натоварване и страничното натоварване се прилагат от различни страни на надлъжната равнина на симетрия на защитната конструкция. За трактори, на които минимум 50 % от масата им се носи от предните колела, предното надлъжно натоварване се прилага от тази страна на надлъжната равнина на симетрия на защитната конструкция, от която е и страничното натоварване.

Натоварването се прилага по най-горния напречен конструктивен елемент на защитната конструкция (или частта, която е най-вероятно първа да удари земята в случай на преобръщане на трактора).

Точката на прилагане на товара е разположена на разстояние, равно на една шеста от широчината на горната част на защитната конструкция, в посока навътре от външния ъгъл. Широчината на защитната конструкция се определя, като се използва разстоянието между две прави линии, успоредни на надлъжната вертикална равнина на симетрия на трактора и допиращи най-външните части на защитната конструкция в хоризонталната равнина, допирателна към горната част на най-горните напречни елементи на конструкцията.

Дължината на гредата трябва да е минимум една трета от ширината на защитната конструкция (както е определена по-горе) и не по-голяма от този минимум плюс 49 mm.

Надлъжното натоварване се прилага отзад или отпред така, както е посочено в точка 3.1.1.1 от приложение II.

Изпитването се спира, когато:

а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната енергия $E_{il\ 1}$ (където $E_{il\ 1} = 1{,}4\ m_t$);

б) конструкцията нарушава свободната зона или я оставя незащитена.

1.3. Странично натоварване (виж фигура 1 от приложение IV)

Натоварването се прилага хоризонтално под ъгъл 90° спрямо надлъжната вертикална равнина на симетрия на трактора. То се прилага към най-горната част на защитната конструкция в точка, отстояща на 300 mm напред от точката за оразмеряване на седалката, като седалката е в крайно задно положение, съгласно определението в точка 2.3.1 по-долу. Ако защитната конструкция има странична издатина, за която е сигурно, че ще докосне земята първа при странично обръщане, то натоварването трябва да се приложи в тази точка. В случая на трактор с реверсиране на седалката, натоварването трябва да се приложи по най-горната външна част на защитната конструкция, по средата между точките за оразмеряване на седалката в двете ѝ положения.

Дължината на гредата не трябва да надхвърля 700 mm; тя обаче трябва да е възможно най-дълга.

Изпитването се спира, когато:

а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната вложена енергия E_{is} (където $E_{is} = 1{,}75\ m_t$);

б) конструкцията навлиза в свободната зона или я оставя незащитена.

1.4. Изпитване на свръхнатоварване (виж фигури 4а, 4б и 4в в приложение IV)

1.4.1. Изпитването на свръхнатоварване трябва да се провежда, ако силата намалява с повече от 3 % през последните 5 % от постигнатата деформация, когато е погълната изискваната енергия от конструкцията (виж фигура 4б).

1.4.2. Изпитването на свръхнатоварване включва постепенно нарастване на хоризонталното натоварване със стъпка от 5 % от първоначално изискваната енергия до достигането на максимума от 20 % на добавената енергия (виж фигура 4в).

1.4.2.1. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, ако след всяко нарастване с 5 %, 10 % или 15 % на изискваната енергия силата намалява с по-малко от 3 % за всяко нарастване от 5 % и остава по-голяма от 0,8 F_{max}.

1.4.2.2. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, ако конструкцията е погълнала 20 % от добавената енергия и силата надвишава 0,8 F_{max}.

1.4.2.3. Допълнителни пукнатини или скъсвания и/или навлизане в свободната зона или оставане без защита на свободната зона вследствие на еластична деформация са допустими при изпитването на свръхнатоварване. След премахването на натоварването обаче конструкцията не трябва да навлиза в свободната зона, която трябва да е напълно защитена.

1.5. Смачкване отзад

Гредата е поставена над най-горния заден елемент от конструкцията и резултантната сила на натиск да бъде разположена в надлъжна вертикална равнина на симетрия. Трябва да се приложи сила $F_r = 20\ m_t$.

Когато задната част от покрива на защитната конструкция не може да издържи пълната сила на натиск, силата трябва да се прилага, докато покривът се деформира, така че да съвпадне с равнината, свързваща горната част на защитната конструкция със задната част на трактора, способна да поддържа масата на трактора в случай на преобръщане. Натоварването след това се премахва и тракторът или натоварващата сила се позиционират отново, така че гредата да е върху тази част от защитната конструкция, която ще може да поддържа напълно преобърнатия трактор. Тогава се прилага силата F_r.

Силата F_r се прилага най-малко за пет секунди след видимото прекратяване на деформацията.

Изпитването се спира, когато конструкцията наруши свободната зона или я остави незащитена.

1.6. Смачкване отпред

Гредата трябва да е поставена напречно на най-горния преден елемент от конструкцията и резултантната сила на натиск е разположена в надлъжна вертикална равнина на симетрия. Прилага се сила $F_f = 20\ m_t$.

В случаите, когато предната част от покрива на защитната конструкция не издържа пълната сила на натиск, силата трябва да се прилага до момента, в който деформираната част от покрива съвпадне с равнината, свързваща горната част на защитната конструкция с предната част на трактора, способна да поддържа тежестта на трактора при преобръщане. Натоварването се премахва и тракторът или натоварващата сила се позиционират отново, така че гредата да се намира над точката от защитната конструкция, която ще може да поддържа напълно преобърнатия трактор. Тогава се прилага силата F_f.

Силата F_f се прилага най-малко за пет секунди след видимото прекратяване на деформацията.

Изпитването се спира, когато конструкцията наруши свободната зона или я оставя незащитена.

1.7. Второ надлъжно натоварване

Натоварването се прилага хоризонтално и успоредно на надлъжната вертикална равнина на симетрия на трактора.

Второто надлъжно натоварване се прилага отзад или отпред, както е определено в точка 3.1.1.1 от приложение II.

То трябва да се прилага в противоположна посока на надлъжното натоварване и в най-отдалечения ъгъл от надлъжното натоварване в точка 1.2.

То трябва да се прилага върху най-горния напречен конструктивен елемент на защитната конструкция (или частта, която е най-вероятно първа да удари земята в случай на преобръщане на трактора).

Точката на прилагане на товара трябва да бъде разположена на една шеста от ширината на горната част на защитната конструкция в посока навътре от външния ъгъл. За ширина на защитната конструкция трябва да бъде взето разстоянието между две прави линии, успоредни на вертикалната равнина на симетрия на трактора и допиращи най-външните части на защитната конструкция в хоризонталната равнина, допирателна към горната част на най-горните напречни елементи на конструкцията.

Дължината на гредата не трябва да бъде по-малка от една трета от ширината на защитната конструкция (както е определена по-горе), нито с повече от 49 mm от този минимум.

Изпитването се спира, когато:

а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната вложена енергия $E_{il\ 2}$ (където $E_{il\ 2} = 0{,}35\ m_t$);

б) защитната конструкция наруши свободната зона или я остави незащитена.

2. СВОБОДНА ЗОНА

2.1. Свободната зона е дадена във фигура 6 от приложение IV и е определена спрямо вертикалната базова равнина, обикновено надлъжна на трактора и минаваща през точката за оразмеряване на седалката, описана в точка 2.3, и центъра на волана. Базовата равнина се счита, че се движи хоризонтално заедно със седалката и волана по време на прилагане на натоварването, но остава перпендикулярна на пода на трактора или на защитната конструкция при преобръщане, ако тя е монтирана към трактора през еластични тампони.

В случай на регулируемо положение на волана, той трябва да е в нормалното си положение за седящ водач.

2.2. Границите на зоната се определят от:

2.2.1. вертикални равнини, разположени на 250 mm от двете страни на базовата равнина и простиращи се над точката за оразмеряване на седалката на 300 mm;

2.2.2. успоредни равнини, простиращи се от горния ръб на равнините, посочени в точка 2.2.1 до максимална височина от 900 mm над точката за оразмеряване на седалката и наклонени по такъв начин, че горният ръб на равнината от страната, по която е приложено страничното натоварване, е на не по-малко от 100 mm от базовата равнина;

2.2.3. хоризонтална равнина, разположена на 900 mm над точката за оразмеряване на седалката;

2.2.4. наклонена равнина, перпендикулярна на базовата равнина и минаваща през точка, разположена на 900 mm над точката за оразмеряване на седалката и най-задната точка на облегалката;

2.2.5. повърхност, ако е нужно изкривена, с фамилия от прави линии, перпендикулярни на базовата равнина, простираща се надолу от най-задната точка на седалката и контактуваща с облегалката на седалката по цялата ѝ дължина;

2.2.6. цилиндрична повърхност с радиус 120 mm, перпендикулярна на базовата равнина и допирателна към равнините, посочени в точки 2.2.3 и 2.2.4;

2.2.7. цилиндрична повърхност с радиус 900 mm, перпендикулярна на базовата равнина, допирателна и простираща се напред на 400 mm от равнината, посочена в точка 2.2.3, разположена на 150 mm напред от точката за оразмеряване на седалката;

2.2.8. наклонена равнина, перпендикулярна на базовата равнина, която пресича посочената в точка 2.2.7 повърхност в предния ѝ край и минава на 40 mm от волана. В случай на високо разположен волан тази равнина се заменя с равнина, допирателна на посочената в точка 2.2.7 повърхност;

2.2.9. вертикална равнина, перпендикулярна на базовата равнина и отстояща на 40 mm напред от волана;

2.2.10. хоризонтална равнина, минаваща през базовата точка на седалката;

2.2.11. в случай на трактор с реверсируемо положение за управление свободната зона трябва да бъде комбинация от двете свободни зони, определени за двете положения на волана и седалката;

2.2.12. в случай на трактор, който може да бъде оборудван с допълнителни седалки, изпитванията трябва да се базират на комбинирана свободна зона спрямо точки за оразмеряване на седалката за всички налични опции. Защитната конструкция при преобръщане не трябва да навлиза в комбинираната свободна зона около различните точки за оразмеряване на седалката;

2.2.13. в случай, когато след провеждане на изпитването, се предлага нов вариант за седалката, трябва да се направи изчисление, за да се определи дали свободната зона около новата точка за оразмеряване на седалката е разположена изцяло в установената преди това свободна зона. Ако това не е така, се извършва ново изпитване.

2.3. Местоположение на седалката и на точката за оразмеряване на седалката

2.3.1. Във връзка с определянето на свободната зона в точка 2.1, седалката се поставя в най-задното положение на хоризонталния диапазон на регулировка. Тя се поставя в най-горно положение на вертикалния диапазон на регулировка, когато това е независимо от хоризонталната регулировка.

Точка за оразмеряване се получава с помощта на устройството, описано в приложение IV, фигури 7 и 8, като се имитира натоварването, създавано от седящ човек. Устройството се състои от плоча за седалката и плоча за облегалката. Долната плоча за облегалката контактува в зоната между издатините на седалищната кост (A) и кръста (B), като шарнирната връзка (B) е регулируема по височина.

2.3.2. Точката за оразмеряване се определя като точка от надлъжната равнина на симетрия на седалката, където се пресичат равнината, допирателна към долната част на облегалката и хоризонтална равнина. Тази хоризонтална равнина пресича долната повърхност на плочата за седалката на 150 mm пред горепосочената допирателна.

2.3.3. Когато седалката включва свободно окачена пружина на хода на окачването, независимо дали може или не може да се регулира в зависимост от теглото на водача, седалката трябва да бъде поставена в средното положение на този ход.

Устройството се поставя върху седалката. След това се натоварва със сила от 550 N в точка, намираща се на 50 mm пред шарнирната връзка (A), а двете плочи за облегалката трябва да се притиснат леко, за да се допрат до облегалката.

2.3.4. Ако не е възможно да се определят ясно допирателните към всяка от зоните на облегалката (над и под лумбалната зона), трябва да се вземат следните мерки:

2.3.4.1. когато не може да се определи ясно допирателната към долната зона: долната част от плочата за облегалката се притиска към облегалката вертикално;

2.3.4.2. когато не може да се определи ясно допирателната към горната зона: шарнирната връзка (B) се установява на височина 230 mm над точката за оразмеряване на седалката при вертикална долна плоча за облегалката. След това двете плочи за облегалката се притискат леко, за да се допрат до облегалката.

3. ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ПРОВЕРКИ И ИЗМЕРВАНИЯ

3.1. Свободна зона

По време на всяко изпитване защитната конструкция се проверява за това дали някаква част от защитната конструкция не е навлязла в свободната зона около седалката на водача, съгласно определението в точка 2.1. Освен това се преглежда защитната конструкция, за да се провери дали някаква част от свободната зона е извън защитата на защитната конструкция. За тази цел се счита, че е извън защитата на защитната конструкция всяка част от свободната зона, която би влязла в контакт с хоризонталния терен, ако трактор се е преобърнал към посоката, от която е било приложено натоварването. Приема се, че са използвани най-малкият размер гуми и най-тясната регулировка на колеята, препоръчвани от производителя.

3.2. Крайна остатъчна деформация

В края на изпитванията се регистрира трайната деформация на защитната конструкция. За тази цел, преди започване на изпитването, се регистрира положението на основните елементи на защитната конструкция спрямо точката за оразмеряване на седалката.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ФИГУРИ

Фигура 1: Точка на прилагане на страничното натоварване

Фигура 2: Точка на прилагане на надлъжно натоварване отзад

Фигура 3: Пример за устройство за изпитване на натиск

Фигура 4 а: Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — изпитване на свръхнатоварване не е необходимо

Фигура 4 б: Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — изпитване на свръхнатоварване е необходимо

Фигура 4 в: Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — продължаване на изпитването на свръхнатоварване

Фигура 5: Илюстрация на термините за „остатъчна“, „еластична“ и „сумарна“ деформация

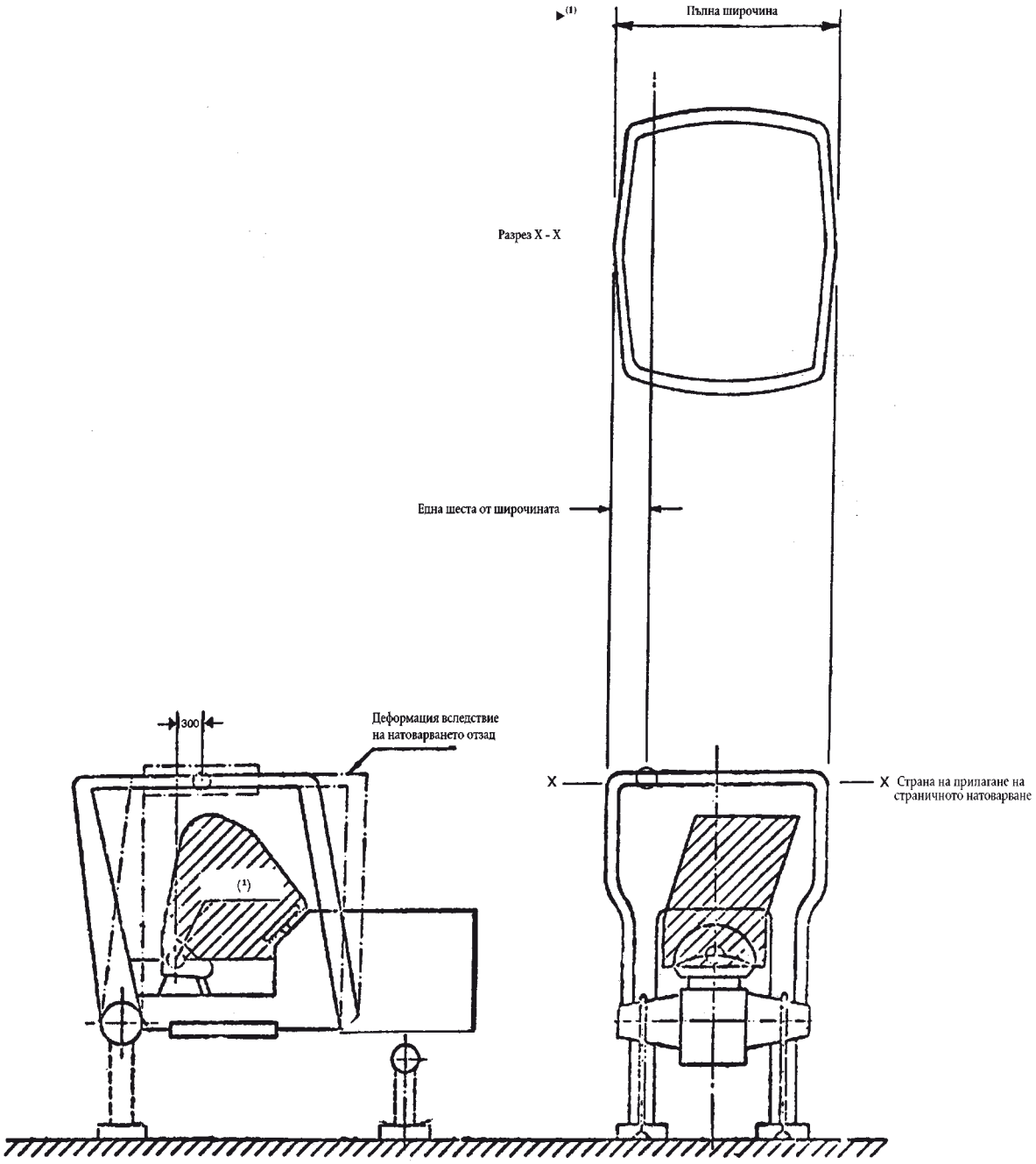
Фигура 6 а: Страничен изглед на свободната зона

Фигура 6 б: Преден/заден изглед на свободната зона

Фигура 6 в: Изометричен изглед

Фигура 7: Устройство за определяне на точката за оразмеряване на седалката

Фигура 8: Метод за определяне на точката за оразмеряване на седалката



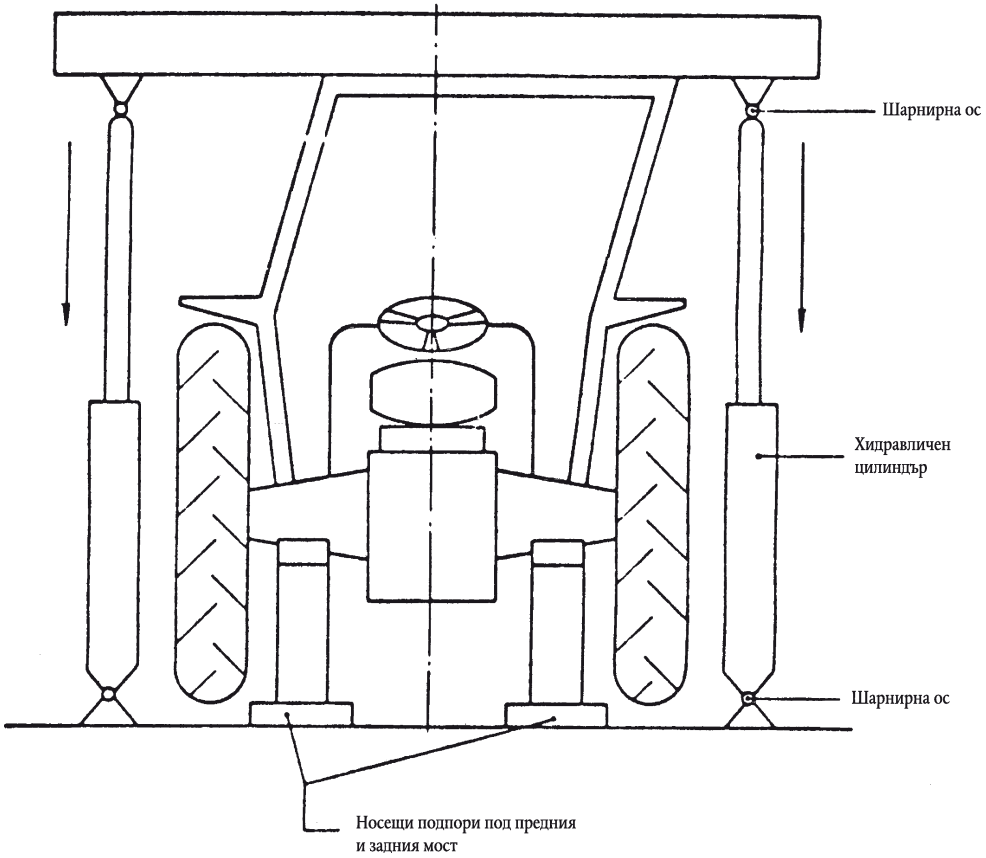
Фигура 1

Точка на прилагане на станичното натоварване

Фигура 2

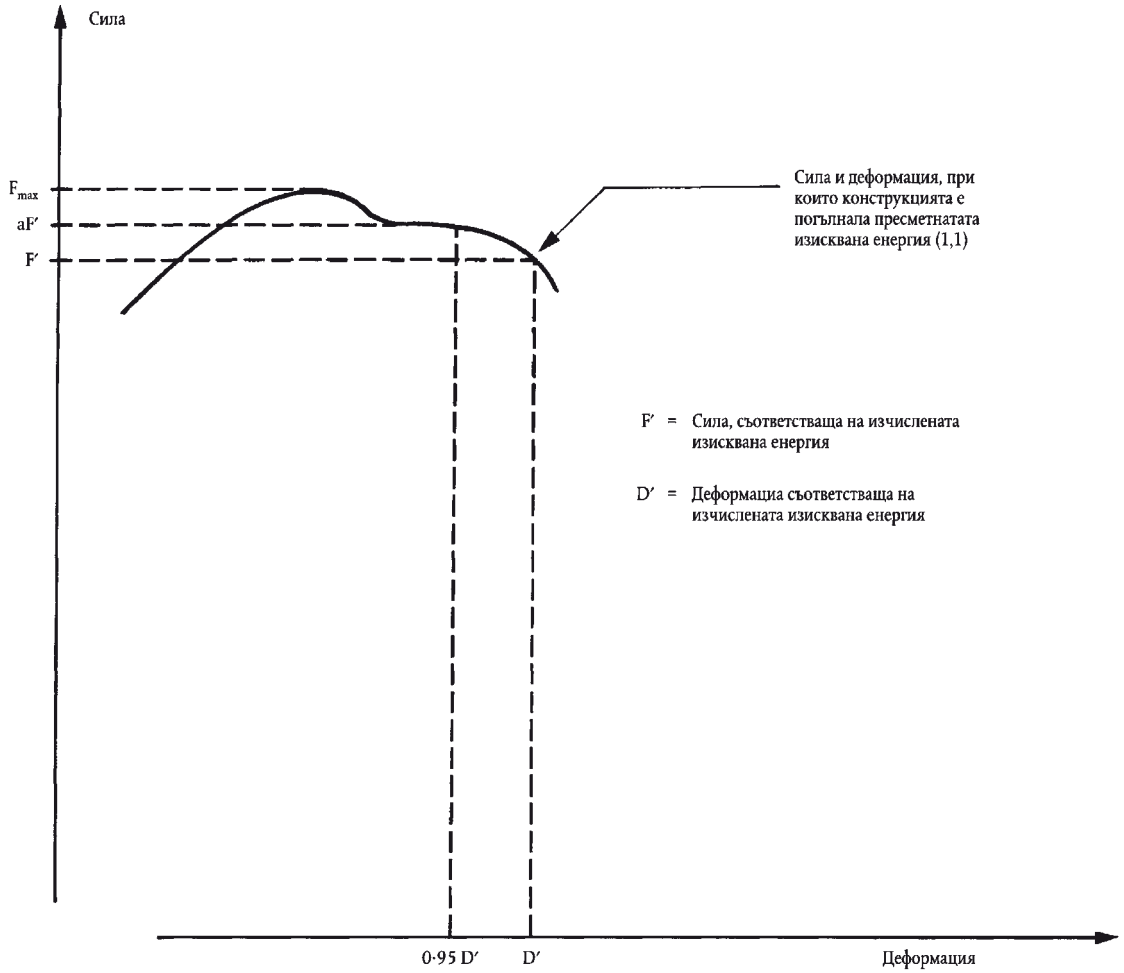
Точка на прилагане на заден надлъжен товар (когато най-малко 50 % от масата на трактора е разпределена върху задните колела) ◄

(1) Референтна точка на седалката.



Фигура 3

Пример на устройство за изпитване на натиск

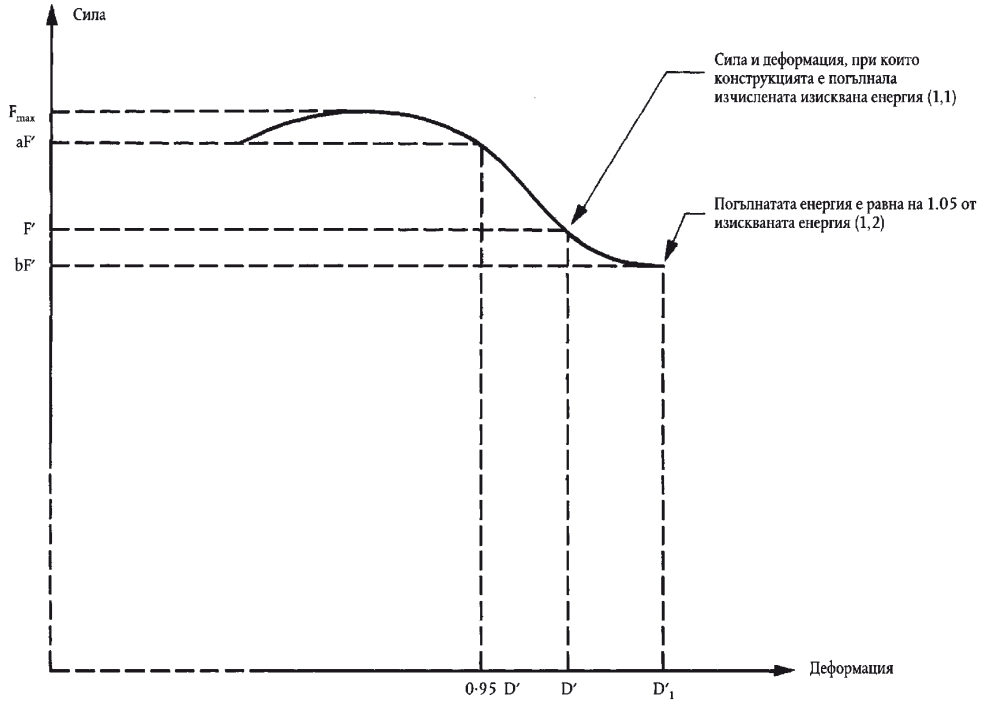


1. Базова точка aF' = 0,95 D'.

1.1. Не е необходимо изпитване на свръхнатоварване, когато aF' < 1,03 F'

Фигура 4a

Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — изпитване на свръхнатоварване не е необходимо



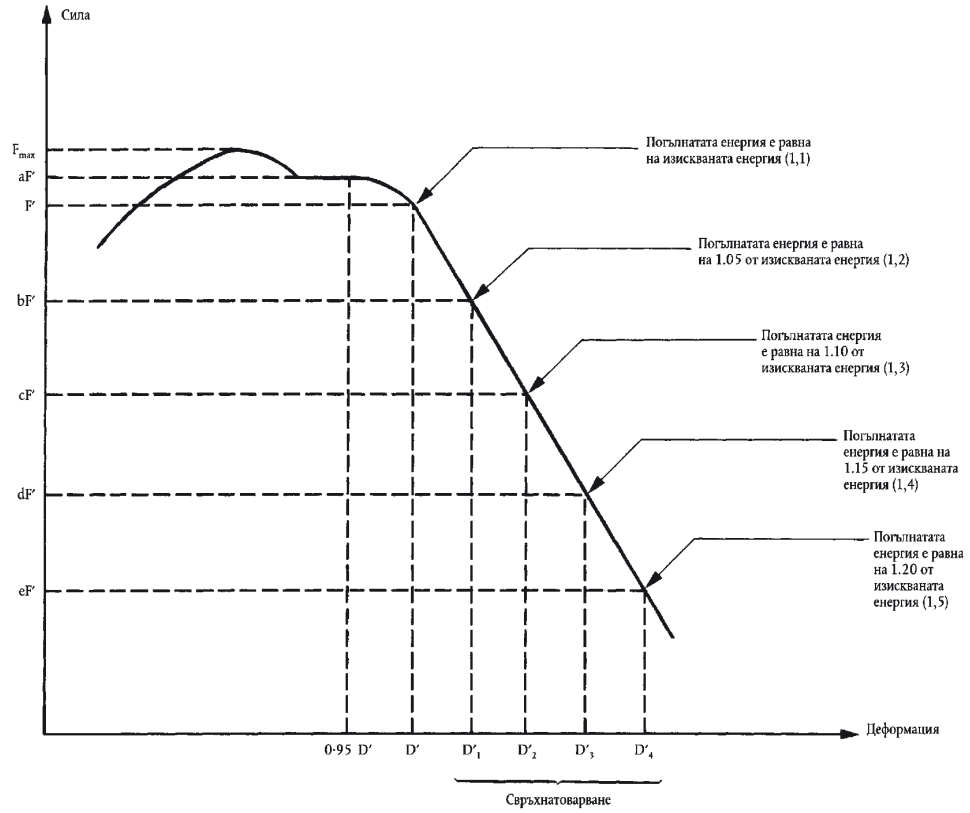
1. Базова точка aF = 0,95 D'.

1.1. Изпитване на свръхнатоварване е необходимо, когато aF' > 1,03 F'.

1.2. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, когато bF' > 0,97 F' и bF' > 0,8 F_{max}.

Фигура 4б

Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — изпитване на свръхнатоварване е необходимо



1. Базова точка aF' = 0,95 D'.

1.1. Изпитване на свръхнатоварване е необходимо, когато aF' > 1.03 F'.

1.2. Когато bF' е < 0,97 F', трябва да бъде продължено изпитването на свръхнатоварване.

1.3. Когато cF' < 0,97 bF', изпитването на свръхнатоварване трябва да бъде продължено.

1.4. Когато dF' < 0,97 cF', изпитването на свръхнатоварване трябва да бъде продължено.

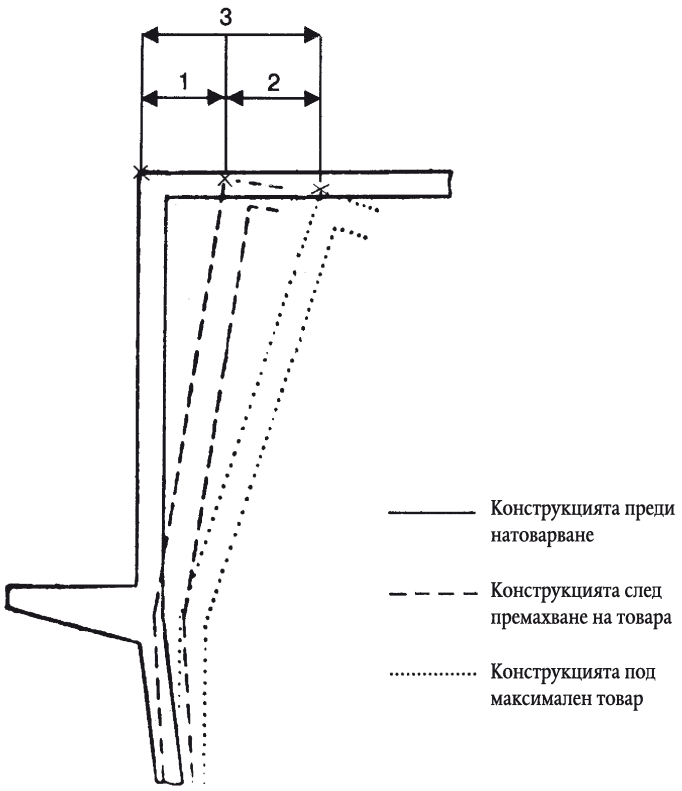
1.5. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, когато eF' > 0,8 F_{max}.

Забележка: Ако всеки път силата F пропада под 0,8 F_{max}, конструкцията се отхвърля.

Фигура 4в

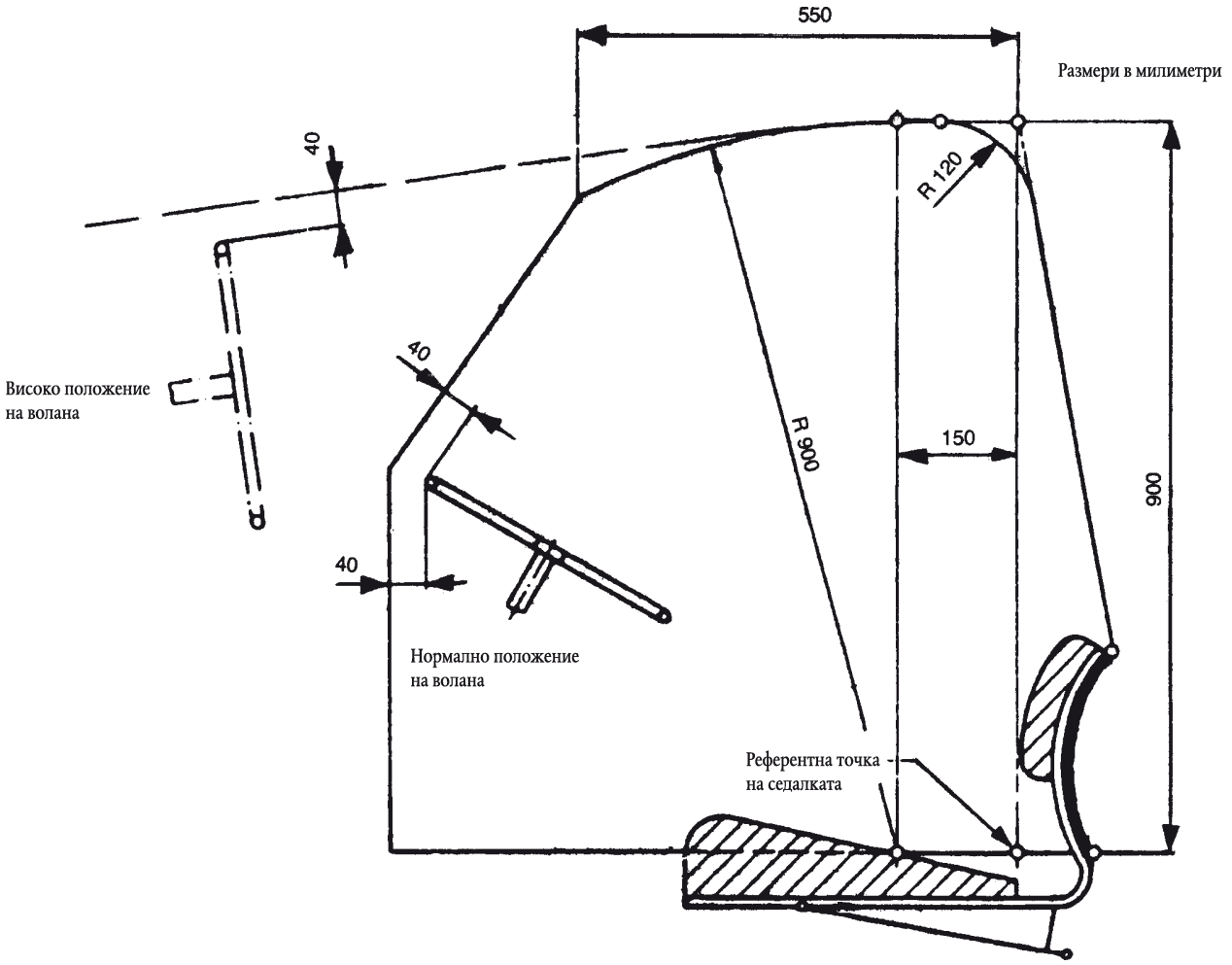
Диаграма на деформацията в зависимост от приложената сила — продължаване на изпитването на свръхнатоварване

1. Остатъчна деформация
2. Еластична деформация
3. Сумарна (остатъчна плюс еластична) деформация



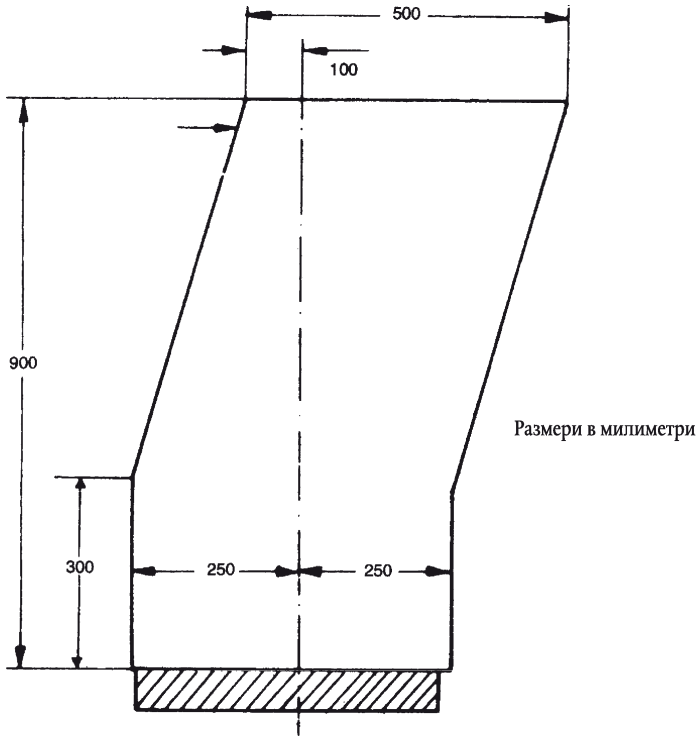
Фигура 5

Илюстрация на термините остатъчна, еластична и сумарна деформация



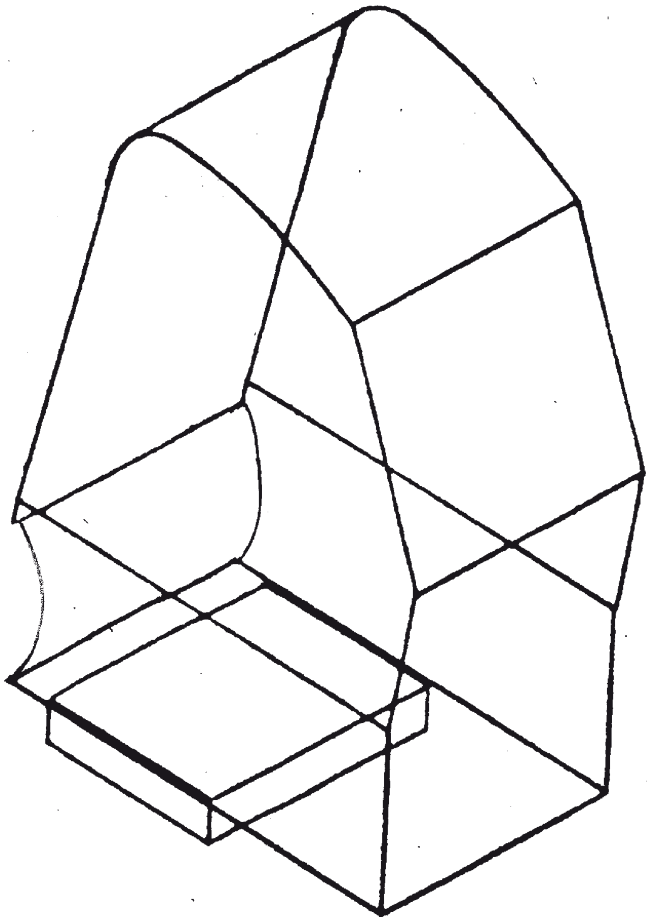
Фигура 6а

Страничен изглед на свободната зона



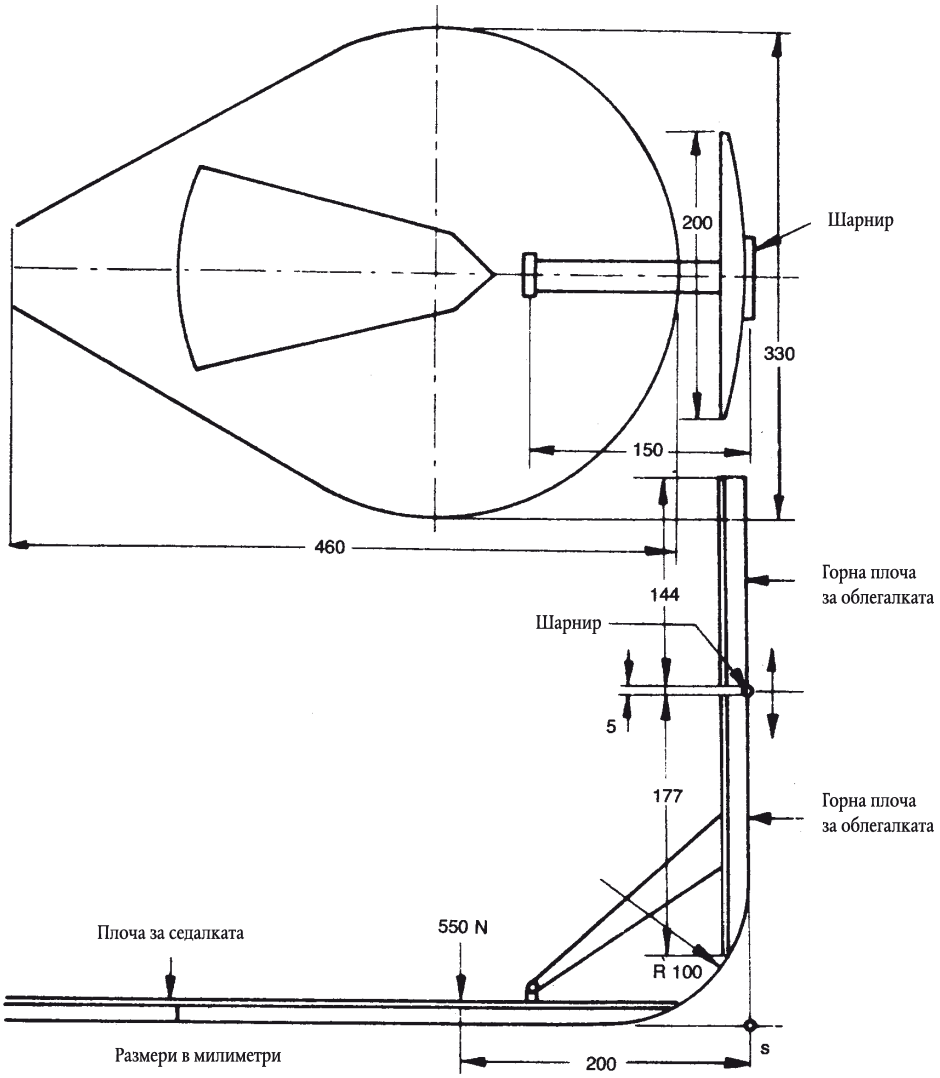
Фигура 6б

Преден/заден изглед на свободната зона



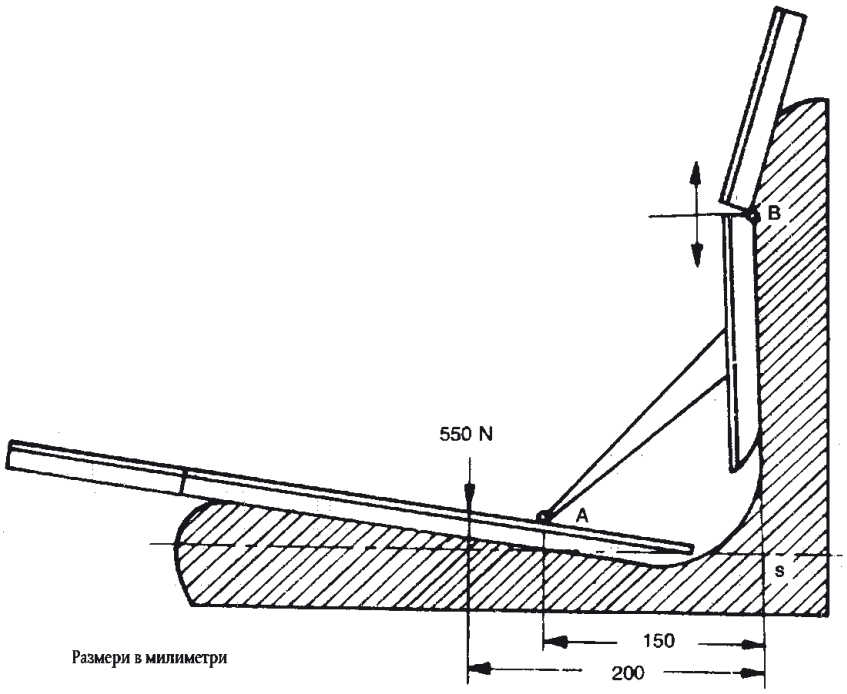
Фигура 6в

Изометричен изглед



Фигура 7

Устройство за определяне на точката за оразмеряване на седалката



Фигура 8

Метод за определяне на точката за оразмеряване на седалката

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОБРАЗЕЦ

Протокол от изпитванията за ЕО одобрение на типа за компонент по отношение на защитна конструкция (безопасна кабина или рама) с оглед нейните якостни качества, както и якостните качества на нейното закрепване към трактора

(Статични изпитвания)

Защитна конструкция	
Марка	
Тип	
Модел	
Тип на трактора	

Посочване на изпитвателната лаборатория

Номер на ЕО одобрението на типа за компонент .....

1. Производствена или търговска марка на защитната конструкция .....

.....

2. Наименование и адрес на производителя на защитната конструкция и/или на производителя на трактора .....

.....

3. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя на защитната конструкция и/или на производителя на трактора .....

.....

4. Технически характеристики на трактора, който се подлага на изпитвания

4.1. Производствена или търговска марка .....

4.2. Тип и търговско описание .....

4.3. Сериен номер .....

4.4. Маса на свободен от баласт трактор, с монтирана защитна конструкция и без водач ..... kg

Размери на гумите: предни .....

задни .....

5. Разширение/Разширения на ЕО одобрение на типа за компонент с включване на други типове трактори [1]

5.1. Производствена или търговска марка .....

[1] Тези подробности се повтарят при всяко разширение.

5.2. Тип и търговско описание .....

5.3. Маса на свободен от баласт трактор, с монтирана защитна конструкция и без водач ..... kg

Размери на гумите: предни .....

задни .....

6. Технически характеристи на защитната конструкция

6.1. Чертеж на общия вид на защитната конструкция и на нейното закрепване за трактора

6.2. Снимки отстрани и отзад, показващи закрепващите детайли

6.3. Кратко описание на защитната конструкция при преобръщане, включващо типа на конструкцията, данни за вътрешната облицовка и приспособленията за предотвратяване на многократно преобръщане и информация за отоплението и вентилацията.

6.4. Размери

6.4.1. Височина на елементите на покрива над референтната точка на седалката ..... mm

6.4.2. Височина на елементите на покрива над пода ..... mm

6.4.3. Вътрешна ширина на защитната конструкция на 900 mm над референтната точка на седалката ..... mm

6.4.4. Вътрешна ширина на защитната конструкция в точка над седалката на височината на центъра на волана ..... mm

6.4.5. Разстояние от центъра на волана до дясната страна на защитната конструкция ..... mm

6.4.6. Разстояние от центъра на волана до лявата страна на защитната конструкция ..... mm

6.4.7. Минимално разстояние от волана до защитната конструкция при преобръщане ..... mm

6.4.8. Ширина на отворите на вратите:

горе ..... mm

в средата ..... mm

долу ..... mm

6.4.9. Височина на отворите на вратите:

над пода ..... mm

над най-високото стъпало ..... mm

над най-ниското стъпало ..... mm

6.4.10. Пълна височина на трактора с монтирана защитна конструкция ..... mm

6.4.11. Пълна ширина на защитната конструкция ..... mm

6.4.12. Хоризонтално разстояние до задната част на защитната конструкция на 900 mm над референтната точка на седалката ..... mm

6.5. Данни за материалите, за качеството на използваните материали и за приложените стандарти .....

.....

Основна рама ..... (материали и размери)

Закрепвания ..... (материали и размери)

Облицовка ..... (материали и размери)

Покрив ..... (материали и размери)

Вътрешна тапицерия ..... (материали и размери)

Възли и болтове за закрепване ..... (клас и размери)

Тип на предното стъкло, остъкляването и детайли на маркоровката .....

.....

7. Резултати от изпитвания

7.1. Изпитвания на натоварване и на натиск

Изпитванията на натоварване са проведени по лявата/дясната задна част (1), до дясната/лявата предна част (1), отпред, и по лявата/дясната страна (1)

7.2. Използвана референтна маса за изчисляване на входната енергия и на силите на натиск ..... kg

7.3. Изискванията относно счупвания или пукнатини и защитата на свободната зона са спазени.

7.4. Погълнатата енергия при натоварванията:

отзад/отпред (1) ..... kJ

отстрани ..... kJ

Сила на натиск ..... kN

Проведено второ изпитване на надлъжно натоварване по дясната/лявата част, отпред/отзад (1) ..... kJ

7.5. Крайна остатъчна деформация, измерена след изпитванията:

задна част: напред/назад (1)

лява страна ..... mm

дясна страна ..... mm

предна част: напред/назад (1)

лява страна ..... mm

дясна страна ..... mm

(1) Ненужното се зачерква.

отстрани:

отпред ..... mm

отзад ..... mm

горна част, отгоре надолу/отдолу нагоре [1]:

отпред ..... mm

отзад ..... mm

8. Номер на протокола .....

9. Дата на издаване на протокола .....

10. Подпис .....

[1] Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

МАРКИРОВКА

Маркировката за ЕО одобрение на типа за компонент се състои от правоъгълник, обграждащ буквата „e“, следвана от отличителния номер на държавата-членка, издала одобрението на типа за компонент:

1. за Германия

2. за Франция

3. за Италия

4. за Нидерландия

5. за Швеция

6. за Белгия

7. за Унгария

8. за Чешката република

9. за Испания

11. за Обединеното кралство

12. за Австрия

13. за Люксембург

17. за Финландия

18. за Дания

19. за Румъния

20. за Полша

21. за Португалия

23. за Гърция

24. за Ирландия

26. за Словения

27. за Словакия

29. за Естония

32. за Латвия

34. за България

36. за Литва

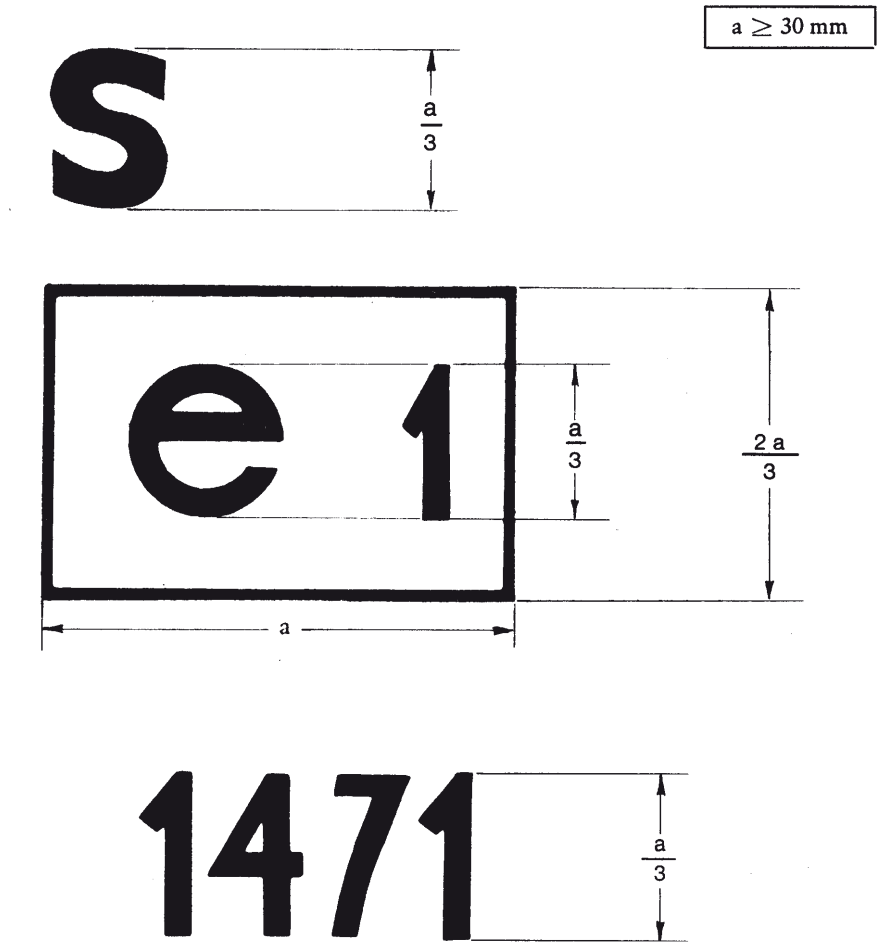
49. за Кипър

50. за Малта

и от номера на ЕО одобрението на типа за компонент, който отговаря на номера на сертификата за ЕО одобрение на типа за компонент, издаден за типа защитна конструкция по отношение на нейните якостни качества, както и якостните качества на нейното закрепване към трактора, поставен в близост до правоъгълника.

Примерна маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент

Маркировката за ЕО одобрение на типа за компонент трябва да е допълнена с допълнителния символ „*S*“.



Легенда: Защитната конструкция, носеща показаната по-горе маркировка за ЕО одобрение на типа за компонент, е защитна конструкция, за която е издадено ЕО одобрение на типа за компонент в Германия (e1) под номер 1471.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ОБРАЗЕЦ

НА СЕРТИФИКАТ ЗА ЕО ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА ЗА КОМПОНЕНТ

Наименование на компетентния орган

Съобщение във връзка с издаване, отказ да се издаде, отнемане или разширение на ЕО одобрение на типа за компонент по отношение на якостните качества на защитна конструкция (безопасна кабина или рама), както и якостните качества на нейното закрепване към трактора

(Статични изпитания)

Номер на ЕО одобрение на типа за компонент .....

..... разширение [1]

1. Търговско наименование или марка на защитната конструкция .....

.....

2. Наименование и адрес на производителя на защитната конструкция .....

.....

3. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя на защитната конструкция .....

.....

4. Търговско наименование или марка, тип и търговско описание на трактора, за който е предназначена защитната конструкция .....

.....

5. Разширение и ЕО одобрение на типа за компонент за следния/те тип/ове трактор/и .....

.....

5.1. Масата на ненатоварения трактор, така както е дефиниран в точка 1.3 от приложение II, надвишава/не надвишава [2] с повече от 5 % еталонната маса, използвана при изпитването.

5.2. Начинът на закрепване и местата на закрепване са/не са [2] идентични.

5.3. Всички компоненти, които могат да подпомогнат защитната конструкция, са/не са [2] идентични.

5.4. Изискванията на четвъртото тире на точка 3.4 от приложение I са/не са [2] изпълнени.

6. Представен за ЕО одобрение на типа за компонент на .....

7. Изпитвателна лаборатория .....

.....

8. Дата и номер на протокола от изпитвателната лаборатория .....

9. Дата на издаване/отказ да се издаде/отнемане на разрешението на ЕО одобрението на типа за компонент [2] .....

10. Дата на разширението на одобрението/отказа да се издаде/отнемането на разрешението на ЕО одобрението на типа за компонент [2] .....

.....

11. Място .....

12. Дата .....

13. Приложени са следните документи, носещи посочения по-горе номер на ЕО одобрението на типа за компонент (например протоколът от изпитване) .....

14. Забележки, ако има .....

15. Подпис .....

[1] Да се посочи дали се отнася за първо, второ и т.н. разширение на първоначалното ЕО одобрение на типа за компонент.
[2] Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Условия за ЕО одобрение на типа

1. Заявлението за ЕО одобрение на типа за тип трактор по отношение на якостните качества на защитната конструкция и на нейното закрепване към трактора се подава от производителя на трактора или от неговия упълномощен представител.

2. На техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитванията за одобрение на типа, трябва да бъде предоставен трактор, представителен за типа за одобрение, на който са монтирани защитна конструкция, както и нейното закрепване, надлежно одобрени.

3. Техническата служба, която отговаря за провеждането на изпитванията за одобрение на типа, проверява дали одобреният тип защитна конструкция е предназначен за монтиране на типа трактор, за който е поискано одобрение на типа. По-специално, тя проверява дали закрепването на защитната конструкция отговаря на това, което е било изпитвано по време на ЕО одобрение на типа за компонент.

4. Притежателят на ЕО одобрение на типа може да поиска то да бъде разширено с други типове защитни конструкции.

5. Компетентните органи издават такова разширение при следните условия:

5.1. новият тип защитна конструкция и нейното закрепване към трактора има ЕО одобрение на типа за компонент;

5.2. типът е конструиран за монтиране на типа трактор, за който е поискано разширение на ЕО одобрението на типа;

5.3. закрепването на защитната конструкция към трактора отговаря на това, което е било изпитвано по време на ЕО одобрението на типа за компонент.

6. Сертификат, съответстващ на образеца, даден в приложение IX, се прилага към сертификата за ЕО одобрение на типа при всяко одобряване или разширение на одобрението, предоставено или отказано.

7. Ако заявлението за ЕО одобрение на типа за тип трактор е подадено по същото време, в което е подадено заявлението за ЕО одобрение на типа за компонент за защитна конструкция, предназначена за монтиране на типа трактор, за който е поискано ЕО одобрение на типа, проверките, предвидени в точка 2 и 3, не се извършват.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

ОБРАЗЕЦ

Наименование на компетентния орган

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ СЕРТИФИКАТА ЗА ЕО ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА ЗА ТИП ТРАКТОР ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА НА ЗАЩИТНИТЕ КОНСТРУКЦИИ (БЕЗОПАСНА КАБИНА ИЛИ РАМА), КАКТО И НА ТЯХНОТО ЗАКРЕПВАНЕ КЪМ ТРАКТОРА

(Статични изпитвания)

(Член 4, параграф 2 от Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО)

Номер на ЕО одобрение на типа .....

..... разширение ([1])

1. Производствена или търговска марка на трактора .....

.....

2. Тип трактор .....

.....

3. Наименование и адрес на производителя на трактора .....

.....

4. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя .....

.....

5. Производствена или търговска марка на защитната конструкция при преобръщане .....

.....

6. Разширение на ЕО одобрението на типа с включване на следните типове защитни конструкции .....

7. Трактор, представен за ЕО одобрение на типа, на .....

8. Техническа служба, която отговаря за контрола на съответствието за ЕО одобрението на типа .....

.....

9. Дата на протокола, издаден от тази служба .....

10. Номер на протокола, издаден от тази служба .....

11. ЕО одобрението на типа по отношение на якостните качества на защитните конструкции, както и на тяхното закрепване към трактора, се издава/се отказва ([2]) .....

12. Разширението на ЕО одобрението на типа по отношение на якостта на защитните конструкции, както и на тяхното закрепване към трактора, се издава/се отказва ([2]) .....

13. Място .....

14. Дата .....

15. Подпис .....

([1]) Да се посочи дали се отнася за първо, второ и т.н. разширение на първоначалното ЕО одобрение на типа за компонент.

([2]) Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ X

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на последващите ѝ изменения

(посочени в член 13)

Директива 79/622/ЕИО на Съвета (ОВ L 179, 17.7.1979 г., стр. 1)	
Директива 82/953/ЕИО на Комисията (ОВ L 386, 31.12.1982 г., стр. 31)	
Точка IX.A.15.з) от приложение I от Акта за присъединяване от 1985 г. (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 213)	
Директива 87/354/ЕИО на Съвета (ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43)	Единствено по отношение на позоваванията на Директива 79/622/ЕИО в член 1 и точка 9, буква з) от приложението
Директива 88/413/ЕИО на Комисията (ОВ L 200, 26.7.1988 г., стр. 32)	
Точка XI.B.II.4 от приложение I от Акта за присъединяване от 1994 г. (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 206)	
Директива 1999/40/ЕО на Комисията (ОВ L 124, 18.5.1999 г., стр. 11)	
Точка I.A.29 I от приложение II от Акта за присъединяване от 2003 г. (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 61)	
Директива 2006/96/ЕО на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 81)	Единствено по отношение на позоваванията на Директива 79/622/ЕИО в член 1 и точка A.28 от приложението

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право

(посочени в член 13)

Директива	Срок за транспониране
79/622/ЕИО	27 декември 1980 г.
82/953/ЕИО	30 септември 1983 г. ([1])
87/354/ЕИО	31 декември 1987 г.
88/413/ЕИО	30 септември 1988 г. ([2])
1999/40/ЕО	30 юни 2000 г. ([3])
2006/96/ЕО	31 декември 2006 г.

([1]) В съответствие с член 2 от Директива 82/953/ЕИО:

„1. Считано от 1 октомври 1983 г. никоя държава-членка не може:

— да откаже да предостави одобрение на типа на ЕИО; да издаде документите, посочени в член 10, параграф 1, последното тире от Директива 74/150/ЕИО, или да предостави национално одобрение на типа по отношение на типа трактор, или

— да забрани първоначалното пускане в употреба на трактори,

ако защитната конструкция при преобръщане за този тип трактор или тези типове трактори съответства на изискванията на настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 1984 г. държавите-членки:

— преустановяват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, последното тире от Директива 74/150/ЕИО, по отношение на тип на трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на изискванията на настоящата директива,

— могат да откажат да предоставят национално одобрение на типа по отношение на типа на трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на изискванията на настоящата директива.

3. Считано от 1 октомври 1985 г., държавите-членки могат да забранят първоначалното пускане в употреба на трактори, чиято защитната конструкция при преобръщане не съответства на изискванията на настоящата директива.

4. Разпоредбите на параграфи 1—3 не засягат разпоредбите на Директива 77/536/ЕИО.“

([2]) В съответствие с член 2 от Директива 88/413/ЕИО:

„1. От 1 октомври 1988 г. никоя държава-членка не може:

— да отказва по отношение на тип на трактор, да предостави одобрение на типа на ЕИО, да издава документа, предвиден в последното тире на член 10, параграф 1 от Директива 74/150/ЕИО, или да предоставя национално одобрение на типа, или

— да забранява първоначалното пускане в употреба на трактори,

ако защитните конструкции при преобръщане на този тип трактор или на тези типове трактори съответстват на изискванията на настоящата директива.

2. От 1 октомври 1989 г. държавите-членки:

— не издават повече документите, предвидени в последното тире на член 10, параграф 1 от Директива 74/150/ЕИО по отношение на тип трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на изискванията на настоящата директива,

— могат да отказват предоставянето на национално одобрение на типа по отношение на тип трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на изискванията на настоящата директива.“

([3]) В съответствие с член 2 от Директива 1999/40/ЕО:

„1. Считано от 1 юли 2000 г. държавите-членки не могат:

— нито да отказват да издават ЕО одобрение на типа или да отказват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО, или да отказват да издават национално одобрение на типа по отношение на тип трактор,

— нито да забраняват пускането в употреба на трактори,

ако тези трактори отговарят на изискванията на Директива 79/622/ЕИО, е изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 януари 2001 г. държавите-членки:

— преустановяват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на изискванията на Директива 79/622/ЕИО, изменена с настоящата директива,

— могат да отказват да издават национално одобрение на типа по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на изискванията на Директива 79/622/ЕИО, изменена с настоящата директива.“

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 79/622/ЕИО	Директива 1999/40/ЕО	Настоящата директива
Членове 1 и 2		Членове 2 и 3
Член 3, параграф 1		Член 4, първа алинея
Член 3, параграф 2		Член 4, втора и трета алинея
Членове 4 и 5		Членове 5 и 6
Член 6, първо изречение		Член 7, първа алинея
Член 6, второ изречение		Член 7, втора алинея
	Член 2	Член 8
Член 8		Член 9
Член 9, уводно изречение		Член 1, уводно изречение
Член 9, първо тире		Член 1, буква а)
Член 9, второ тире		Член 1, буква б)
Член 9, трето тире		Член 1, буква в)
Член 9, четвърто тире		Член 1, буква г)
Членове 10 и 11		Членове 10 и 11
Член 12, параграф 1		—
Член 12, параграф 2		Член 12
—		Членове 13 и 14
Член 13		Член 15
Приложения I—IX		Приложения I—IX
—		Приложение X
—		Приложение XI